

BIBLIOGRAPHIE

1. Cadre européen commun de référence pour les langues. – Paris : Les éditions Didier, 2014. – 192 p.
2. La circulation internationale des idées en didactique des langues / coordonné par G. Zarate et A. Liddicoat. – Paris : FIPF, 2009. – 178 p.
3. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. – Paris : CLÉ international, 2003. – 303 p.
4. Les politiques des langues en Europe – Délégation générale à la langue française et aux langues de France. – 2007. – 191 p.
5. *Guiraud, P.* Patois et dialectes français / P. Guiraud. – PUF, 1971. – 126 p.
6. *Филимонова, И. Ю.* L'étude des patois français et sa place dans le curriculum universitaire / И. Ю. Филимонова // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – 5 : сб. науч. ст. по материалам Междунар. науч. конф., 27–28 окт. 2017 г., Могилев / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2018. – С. 248–251.
7. *Vernillat, F.* La chanson française / F. Vernillat, J. Charpentreau. – Paris: PUF, 1977. – 126 p.
8. *Dubois, G.* Le P'tit Quinquin d'Alexandre Desrousseau / G. Dubois. – Lievin : DMG Concept, 2002. – 30 p.
9. *Landrecies, J.* Alexandre Desrousseaux / J. Landrecies // Revue de critique et de création littéraire du Nord Pas-de-Calais. – Lille : Presse Univ., 2004. – № 44. – 108 p.

Modern linguistic education must take into consideration ethno-cultural and socio-cultural contexts of communication. Due to the changes in the European language policy some dialects which used to be considered abnormal are not viewed as violation of norm any longer.

А. Б. Чиркун
(Минск, Беларусь)

ЭСТЕТИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА ЛИЦ ЖЕНСКОГО ПОЛА (на материале испанского языка)

В статье рассматривается эстетическая оценка лиц женского пола на протяжении истории развития испанского общества и по настоящее время. Исследование строится на основе словарей разговорной речи и фразеологических словарей. Выделяются определенные аспекты внешнего вида женщины, соотносимые с позитивными эстетическими оценками.

Ключевые слова: положительная и отрицательная эстетические оценки, национально-культурные ценности.

Эстетическая оценка, соотносимая с концептами красоты и уродства, представляет собой один из основных критериев квалификации человека, его внешних качеств. Человеку свойственно оценивать себя, себе подобных и окружающий его мир с различных аксиологических позиций. В основе факта оценивания, с одной стороны, лежат собственные знания и представления человека о красоте, с другой, – система национально-культурных ценностей

и стереотипов [1, с. 40]. С течением времени те или иные национально-культурные ценности и стереотипы претерпевают изменения в разных культурах, ср.: идеал красоты женщины эпохи Барокко и современные каноны. Тем не менее, как отмечает Е.М. Вольф, все оценочные смыслы ориентированы на норму, которая «предполагает равновесие признаков, находящихся на шкале, и соотносится со стереотипными представлениями о среднем количестве признака, которым должен обладать данный объект» [2, с. 55]. Показателем нормы является мера. Нарушение меры приводит к сдвигу в качестве: положительному или отрицательному. Все чрезмерное не нормативно. Обычная, ничем не примечательная внешность, не нуждается в каких-то специальных обозначениях, в то время как внешность, выходящая за пределы нормы красоты или уродства, всегда имеет выход в лексику.

В современном испанском обществе в основе эстетической оценки лежит представление об идеализированной особи женского пола. Согласно собранным примерам из разговорной речи можно утверждать, что в испанском обществе объектом эстетической оценки становятся, в первую очередь, фигура женщины, ее внешность и женственность.

По критерию «женская фигура» объектом *позитивной* эстетической оценки становятся женщины с пышными формами. К числу наиболее частотных лексем при этом относятся *tetona*, *tetorra*, *mujer de buenas agarraderas* и т.п. Также можно выделить целую группу прилагательных, характеризующих исключительно хорошо сложенную женщину: *machorra*, *maciza*, *buenorra*, *jamona*, *tía bestial*, *tía de cuerpo salvaje* и т.п.

По критерию «внешность» объектом позитивной эстетической оценки становятся темноволосые красавицы с загорелой кожей: *morenaza*, *morena*, *mulata* и т.п.

Испанский язык богат различными языковыми средствами, с помощью которых выражается *негативное* отношение к тем или иным аспектам женской фигуры и внешности. Так, по критерию «женская фигура» можно выделить следующие лексемы: *vacabuey*, *lisa*, *campeona de natación* и т.п. По критерию «внешность» к числу лексических единиц, с помощью которых характеризуют некрасивое лицо женщины, в первую очередь, относятся: *carapolla*, *caraculo*, *coco*, *callo*, *gamba*. Кроме того объектом негативной эстетической оценки становятся мужеподобные женщины: *machorra*, *marimacho*, *machurrona*, *hombruna*, *maritornes* и т.п.

Образ красивой и некрасивой женщин, а также отношение испанского общества к тем или иным аспектам женской внешности создавались на протяжении столетий. Многовековая история их формирования лежит в основе появления устойчивых стереотипов, связанных в данном случае с женщиной как объектом эстетической оценки. Анализ исторически сложившейся фразеологии позволяет, с одной стороны, выявить черты внешнего вида, которые

соотносились (и продолжают коррелировать) с эстетической оценкой женщины, с другой – те из них, которые утрачивают свою актуальность в современном испанском обществе.

На основе собранных из фразеологических словарей примеров на положительную эстетическую оценку по критерию «внешний вид» мы выделяем следующие характеристики женщины.

- **Опрятность.** Исследуя языковой материал, можно сказать, что исторически ценилась ухоженная женщина. Под ухоженностью следует понимать чистоту и опрятность девушки, умение красиво одеваться и украшать себя. Приведем некоторые примеры: (1) *Agua y mujer a nada deben oler* ‘Вода и женщина должны быть без запаха’; (2) *Mujer aseada, aunque sea jorobada* ‘Пускай и горбатая, но опрятная’; (3) *A la mujer, búscala delgada y limpia, que gorda y sucia ella se volverá* ‘Ищи стройную и чистую жену, толстой и грязной она сама станет’; (4) *Mujer sin aretes, altar sin ramilletes* ‘Женщина без сережек, как алтарь без цветов’.

- **Красота.** В любой культуре всегда особо ценились красивые женщины, и испанская культура также не исключение в этом смысле. Ср.: (1) *Mujer hermosa nunca es pobre; y si lo es, es que es tonta* ‘Красивая женщина бедной не бывает, а если и бывает, значит, она глупа’; (2) *A la mujer bella y honesta, casarse poco le cuesta* ‘Красивой и порядочной девушке легко выйти замуж’; (3) *Mujer hermosa y buena espada, de muchos es codiciada* ‘Все мечтают о красивой жене и хорошем мече’.

- **Маленький рост.** Ср.: (1) *La mujer menudita, siempre pollita* ‘Маленькая жена всегда как маленький цыпленок’; (2) *La mujer y la gallina, pequeñina* ‘Выбирай жену и несущку поменьше’; (3) *La esencia fina, viene en frasco chico* ‘Мал золотник, да дорог’; (4) *Mujer chiquita, siempre es jovencita* ‘Маленькая жена всегда молода’. Как следует из приведенных примеров, невысокие девушки в испанской культуре являются гарантией долговременной красоты. Считается, что они будут дольше сохранять естественную молодость. Однако наряду с позитивной оценкой низкорослых женщин имела место и их негативная оценка, о чем пойдет речь ниже.

На основе собранных примеров мы выделяем следующие характеристики женщины по критерию «внешний вид», соотносимые с негативной оценкой.

1. **Красота.** В данном случае эстетическая оценка тесно сопряжена с этической, так как красота ассоциируется с неверностью. Отношение к красивой женщине менялось на протяжении истории развития человечества. В одни эпохи красивые женщины обожествлялись, в другие – ассоциировались с грехом. Например, в Средневековье считалось, что красивая женщина представляет опасность для всего общества, так как из-за ее красоты мужчина теряет контроль над собой. Ср.: (1) *Mujer hermosa, viña e higueral, muy malos son de guardar* ‘Сложно уберечь смоковницу, вино-

градник и красивую жену»; (2) *Quien casa con mujer bella, de su honra se descasa* 'Тот, кто женится на красавице, разводится со своей честью'; (3) *Si tu mujer es bonita, recibe pocas visitas* 'При красивой жене принимай мало гостей'; (4) *Al que tiene mujer hermosa, o castillo en frontera o viña en carretera, nunca le falta guerra* 'Тому, кто владеет красивой женой, замком на границе или виноградником при дороге, всегда хватает проблем'. Как следует из вышеперечисленных примеров, женская красота является не только олицетворением блага, но и корнем всех зол.

2. Маленький рост. Несмотря на то, что, как отмечалось выше, низкий рост коррелирует с позитивной оценкой, нами были зафиксированы случаи, которые соотносятся с негативной эстетической оценкой. Ср.: (1) *A mujer pequeña, mula, y baja: abrirla la puerta, pa'que se vaya* 'Маленькую смуглую женщину выставляй за дверь, чтобы она ушла'; (2) *La mujer y la cartera, cuanto mas pequeña mas fea* 'Чем меньше кошелек и женщина, тем страшнее'. Можно предположить, что низкий рост женщины ассоциируется с внешностью цыганок, отношение к которым было негативным.

3. Волосы на лице. Среди особенностей внешности, которые воспринимались негативно, обращают на себя внимание такие характеристики, как чрезмерный рост волос на лице. Ср.: (1) *A la mujer velluda, el diablo la sacuda* 'Волосатую женщину сам дьявол поколотит'; (2) *A la mujer bigotuda, de lejos se la saluda* 'С усатой женщиной здороваются издали'; (3) *A la mujer barbuda, de lejos se la saluda* 'С бородатой женщиной здороваются издали'. В данном случае эстетическая оценка тесно сопряжена с этической, так как чрезмерная волосатость на лице женщины указывает на ее бранный характер и крайнюю схожесть с мужчиной.

Таким образом, в современном испанском обществе в качестве идеализированной особи женского пола выступают женщины с пышными формами, загорелой кожей и темными волосами. Стигматизированными становятся мужеподобные женщины, а также женщины с небольшим бюстом. В свою очередь, результаты анализа фразеологизмов, содержащих эстетическую оценку женщины, указывают на то, что с однозначно положительной оценкой коррелирует опрятность женщины, а с негативной – наличие волос на лице. В свою очередь, красота и маленький рост женщины могут соотноситься как с положительной, так и с отрицательной оценкой.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кирилина, А. В. Гендерные исследования в лингвистике и теории коммуникации: учеб. пособие для студентов ВУЗ / А. В. Кирилина; Росс. полит. энцикл. (РОССПЭН). – М., 2005. – 252 с.
2. Вольф, Е. М. Метафора и оценка / Е.М. Вольф // Метафора в языке и тексте / под ред. В. Н. Телия; Ин-т языкознания АН СССР. – М., 1988. – 176 с.

This article deals with the problem of *aesthetic* evaluation of the female beauty. The investigation is based on the Spanish spoken language.